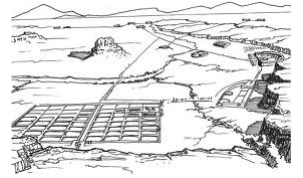


Sa Pastulan



An Occasional Newsletter
Yokohama Diocese Philippine Pastoral Team

April 1, 2015

Number 1

Preparation for Easter

Lenten Recollection for Filipinos in Kanagawa



On February 21 at Fujisawa Catholic Church, Fr. Christian Sambajon, CM, was the main speaker for the Lenten Recollection for the Filipinos in Kanagawa Prefecture. Fr. Christian spoke on the theme, "The Joy of the Gospel." His main message was that all baptized Christians are called to be missionary disciples of the Gospel of Jesus Christ.

After a short Introduction on the Grace of Confession, time was allotted for the participants to confess while the whole assembly sat in front of the Exposed Blessed Sacrament.

The Recollection was attended by members of 13 Parishes of Kanagawa Ken (Atsugi, Chigasaki, Fujisawa, Futamatagawa Hira-tsuka, Kaizuka, Kajigaya, Kashimada, Mikasa, Sueyoshicho, Yamate, Yamato, Yugawara,) and Kofu Parish of Yamanashi Ken.

2月21日、藤沢カトリック教会に於いて、クリスチャン・サンバフォン神父(聖ヴィンセンシオの宣教会)を主な講師として、神奈川県におけるフィリッピン人のための四旬節黙想会が行われた。クリスチャン神父は『福音の喜び』をテーマに語った。彼のメッセージは、受洗したすべてのキリスト者はイエス・キリストの宣教のための使徒として呼ばれている、ということであった。

許しの秘跡についての短い導入の後、参加者は秘跡をうけることができた。その間、全員は顕示された聖体の前に座っていた。

黙想会には神奈川県内の13小教区(厚木、茅ヶ崎、藤沢、二俣川、平塚、貝塚、鍛冶ヶ谷、鹿島田、三笠、末吉町、山手、大和、湯河原)および山梨県の甲府小教区からの参加があった。

Tragedy in Kawasaki

The killing of the first-year middle-school boy in Kawasaki in February shocked many Filipino mothers of bi-cultural children. They could not imagine how an 18-year-old boy, like one of their own, could have so much anger, enough to inflict violence on another human being weaker than him and to ultimately kill him.

We, as pastoral workers in the Diocese of Yokohama, accept the challenge to give more attention to the bi-cultural children in our Diocese. How is the Church helping to raise them to grow up as not only responsible citizens of Japanese society but faith-filled members of the Church? How can we empower them to recognize the riches of their dual heritages and to be proud and stand on their own dignity?

2月の川崎における中学1年生の殺害は、二文化を生きる子供を持つフィリッピン人の多くの母親にショックを与えた。彼女たちは、自分の子どもでもありうる18歳の子どもが、自分より弱い人間に、暴力を振るうほどの、そして最後には殺してしまうほどの怒りを持つことが、どうして出来るのか、想像もできなかった。

横浜教区の司牧活動者としての私たちは、教区の二文化を生きる子供たちにもっと関心を持つようにとの挑戦を受けている。彼らを、日本社会の責任ある市民としてだけでなく、教会の忠実なメンバーとして育てるように、教会はどのように、助けているであろうか？

私たちは、かれらが自分たちの二重の遺産の豊かさを認め、自分自身の尊厳を誇りに思い、それに拠って立つことが出来るように、どのように彼らを力づけることができるであろうか？

ジェイ神父は、3月26日、四旬節黙想会に、真名鶴共同体のためにミサをささげた。Sr. マーシーを助けて、末吉町、三笠、平塚共同体からの司牧宣教者たちも参加した。



Fr Jay celebrated the Mass for the community at Manazuru for their Lenten Recollection on March 26. On hand to assist Sr. Marcy were the other Pastoral workers from the communities of Sueyoshicho, Mikasa, and Hiratsuka.

THE JOY OF SHARING THE GOSPEL

Fr. Jay Madrona

Some people say Japan is like a huge garden when you are looking from the sky. I have been traveling since February to give recollections, hear Confessions and say Masses, not only here in Kanagawa, but also in Hokkaido and Nagasaki.

One of the joys of being a pastor is to be able to travel while evangelizing. Of course it is always exciting to meet various people and see new places. But one thing that inspires a pastor is the time he can reflect during the travel. It is the moment he can think about himself. Aside from thinking what to say when I am with the people, there are some special moments when I feel the love of God. His guidance, His protection, His assurance of His presence -- all this makes me feel happy and at peace.

Whenever this happens, there is an overflowing thought that I want to share. That feeling of being one with God and that God is with you in the journey. And not only that, you realize it is actually God who accompanies you. He brings you where He wants you to go because being a pastor is making yourself an instrument of God. And that is one joyful feeling I like to share.

Peace be with you.

福音を分かち合う喜び

ある人々によれば、もしあなたが空から見てみるとすれば、日本はひとつの庭のようだという事だ。この2月から、私は、黙想、許しの秘跡、ミサのために、ここ神奈川だけでなく、北海道、長崎と旅を続けている。

牧者であることの喜びの一つは福音宣教をしている間、旅をすることが出来ることである。勿論、いろいろな人々に会い、新しい場所を見ることは心の躍ることである。しかしながら、牧者に靈感を与えることの一つは、旅の中で思いめぐらすことが出来ることである。それは、かれが自分自身について考えることが出来る時である。私が人々と共にあり、何を言うべきかを考えることを別にして、私が神の愛を感じるある特別な瞬間がある。神の導き、神の保護、神の存在に関する神の保証—このすべてが私を幸せにし、平和にしてくれる。

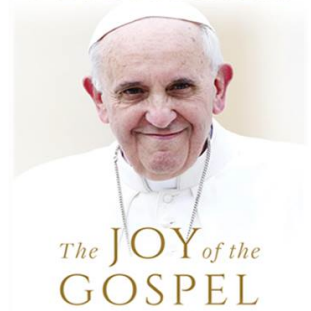
このことが起こるときにはいつでも、私が分かち合いたいと思うあふれる思いがある。神と一つであるという思い、旅で神は私と共におられるという思いである。それだけではない。私共におられるのは実際に神であることを、私は、はっきり理解する。

神は私を神ご自身が行かせたいと思われるところにつれていかれる。なぜなら牧者であるということは、私自身を神の道具にすることだからである。そして、それが、私が分かち合いたいと望む一つの喜びの感情だからである。

皆さんに平和がありますように！

ジェイ・マドロナ神父

Evangelii Gaudium
POPE FRANCIS



"... whenever we take a step towards Jesus, we come to realize that he is already there, waiting for us with open arms."

「...私たちがイエスへの1歩を踏み出す時にはいつでも、彼は既にそこに、両手を広げて私たちを待っておられることに気づくのである。」

Calendar

April 25, 2015 - Kashimada Catholic Church

KALAKASAN General Assembly and Forum : Towards Understanding Our Bi-cultural Youth: Reflecting Together on the Killing of the Middle School Boy in Kawasaki

May 23, 2015 - Fujisawa Catholic Church

Seminar Training for Pastoral Workers

June 27, 2015 - Fujisawa Catholic Church

Seminar Training for Pastoral Workers

May 30, 2015 - 10:00-12:00 Sueyoshicho Catholic Church

ENCOM Seminar on Hate Speeches

Ongoing Preparation for JCaRM Workshop in September

Credits: Images on the title banner are taken from the internet.